Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid

Collectieve arbeidsovereenkomst van 20 april 1999

Halftijds conventioneel brugpensioen vanaf 55 jaar

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten in uitvoering van het interprofessioneel akkoord 1999-2000 van 8 december 1998, van artikel 4 § 1, 3° van het nationaal akkoord 1999-2000 betreffende de loonkostontwikkeling, permanente vorming en tewerkstelling gesloten op 3 februari 1999 in het Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid, en van de wet van 26 maart 1999 betreffende het Belgisch actieplan voor de werkgelegenheid 1998 en houdende diverse bepalingen.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst is alleen maar van toepassing op de ondernemingen die hiermede op hun niveau instemmen, overeenkomstig voornoemde collectieve arbeidsovereenkomst van 3 februari 1999; voornoemde instemming kan gebeuren :

- voor de ondernemingen met syndicale afvaardiging, onder de vorm van een collectieve arbeidsovereenkomst overeenkomstig artikel 4 § 1 van het voornoemd nationaal akkoord van 3 februari 1999;

- voor de ondernemingen zonder syndicale afvaardiging, door een toetredingsakte overeenkomstig artikel 4 § 2 van het voornoemd nationaal akkoord van 3 februari 1999.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft tot doel de inrichting, voor een duur beperkt tot de periode die zich strekt van 1 januari 1999 tot en met 31 december 2000 en overeenkomstig de modaliteiten voorzien in de collectieve arbeidsovereenkomst nr 55 van 13 juli 1993 gesloten in de Nationale Arbeidsraad, een regeling

Commission paritaire de l'industrie chimique

Convention collective de travail du 20 avril 1999

Prépension à mi-temps à partir de 55 ans

Article 1er. La présente convention collective de travail est conclue en exécution de l'accord interprofessionnel 1999-2000 du 8 décembre 1998, de l'article 4, §1er 3° de l'accord national 1999-2000 relatif à l'évolution du coût salarial, à la formation permanente et à l'emploi conclu le 3 février 1999 au sein de la Commission paritaire de l'industrie chimique, et de la loi du 26 mars 1999 relative au plan d'action belge pour l'emploi et portant des dispositions diverses.

La présente convention collective de travail ne s'applique qu'aux entreprises qui en conviennent à leur niveau, conformément à la convention collective de travail précitée du 3 février 1999; l'adhésion précitée peut se faire :

- pour les entreprises avec délégation syndicale, sous la forme d'une convention collective de travail, conformément à l'article 4 § 1er de l'accord national du 3 février 1999 précité;

- pour les entreprises sans délégation syndicale, par un acte d'adhésion, conformément à l'article 4 § 2 de l'accord national du 3 février 1999 précité.

La présente convention collective de travail a pour objet d'instaurer, pour une durée limitée à la période s'étendant du 1er janvier 1999 au 31 décembre 2000 inclus et selon les modalités prévues par la convention collective de travail n° 55 conclue le 13 juillet 1993 au sein du Conseil national du travail, un régime d'indemnité complémentaire pour

NEERLEGGING-DÉPÔT 26 -04- 1999
REGISTR.-ENREGISTR. 18 -05- 1999
50.753 / CO/116

van aanvullende vergoeding ten gunste van sommige oudere werknemers, in geval van halvering van hun voltijdse arbeidsprestaties.

certains travailleurs âgés en cas de réduction à mi-temps de leurs prestations de travail à temps plein.

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is, overeenkomstig artikel 1 hierboven, van toepassing op de werkgevers en op de werklieden van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid.

Art. 2. La présente convention collective de travail s'applique, conformément à l'article 1er ci-avant, aux employeurs et aux ouvriers des entreprises ressortissant à la Commission paritaire de l'industrie chimique.

Onder "werklieden" wordt verstaan : de werklieden en de werksters.

Par "ouvriers", on entend les ouvriers et les ouvrières.

Art. 3. De in artikel 1 van deze collectieve arbeidsovereenkomst bedoelde regeling van aanvullende vergoeding wordt voorzien voor de werklieden die :

Art. 3. Le régime d'indemnité complémentaire visé à l'article 1er de la présente convention collective de travail est prévu pour les ouvriers :

1° de leeftijd van 55 jaar en meer hebben bereikt of zullen bereiken uiterlijk op 31 december 2000 ;

1° ayant atteint ou atteignant, au plus tard le 31 décembre 2000, l'âge de 55 ans et plus ;

2° voldoen aan de terzake geldende wettelijke voorwaarden ;

2° satisfaisant aux conditions légales régissant la matière ;

3° met hun werkgever een akkoord bereiken om hun arbeidsprestaties te halveren.

3° qui conviennent avec leur employeur de réduire leurs prestations de travail à mi-temps.

Art. 4. Voor de betrokken werklieden gelden dezelfde voorwaarden en procédures als deze bepaald in de voornoemde collectieve arbeidsovereenkomst nr 55 van de Nationale Arbeidsraad.

Art. 4. Pour les ouvriers concernés, les mêmes dispositions et procédures que celles fixées par la convention collective de travail n° 55 précitée conclue au Conseil national du travail sont d'application.

Art. 5. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten voor een bepaalde duur. Zij treedt in werking op 1 januari 1999 en eindigt op 31 december 2000.

Art. 5. La présente convention collective de travail est conclue pour une durée déterminée. Elle entre en vigueur le 1er janvier 1999 et prend fin le 31 décembre 2000.